

vetter

MAGNASEAL | MAGNETIC SEALING PATCH

MAGNASEAL



ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
ORIGINAL OPERATING MANUAL

A Trusted IDEX
Fire & Safety Brand

vetter

MAGNASEAL | MAGNETIC SEALING PATCH

Deutsch	4	DE
English.....	32	EN
Français	60	FR
Español	88	ES
Português.....	116	PT
Italiano	144	IT
Nederlands.....	172	NL
Dansk.....	200	DA
Svenska	228	SV
Suomi.....	256	FI
Ελληνικά.....	284	EL
Polski.....	312	PL
Česky.....	340	CS
Slovensky.....	368	SK
Magyar.....	396	HU
Română.....	424	RO
Български	452	BG
Slovenščina	480	SL
Hrvatski	508	HR
Eesti.....	536	ET
Latviski.....	564	LV
Lietuvių	592	LT
中文.....	620	ZH
한국어.....	648	KO
日本語	676	JA
عربي	704	AR

Sommaire

1. Introduction	62
1.1 Explication des marquages	62
1.1.1 Symboles dans la documentation	62
1.2 Symboles dépendant du produit	64
1.2.1 Symboles sur le produit	64
1.3 Contenu de la livraison	64
2. Sécurité	65
2.1 Utilisation conforme	65
2.2 Qualification du personnel	67
2.3 Équipement de protection individuelle	67
2.4 Consignes de sécurité	67
2.5 Mauvaise utilisation raisonnablement prévisible	69
3. Caractéristiques techniques	73
3.1 Forces d'adhérence variant en fonction du matériau	74
3.2 Conditions environnementales standard pour le fonctionnement	75
3.3 Usure de l'aimant	76
4. Transport et stockage	76
4.1 Transport	76
4.2 Stockage	77

5. Utilisation	78
5.1 Sécurité d'utilisation	78
5.2 Préparation à la manipulation	79
5.3 Manipulation du patch MAGNASEAL	79
5.3.1 Retrait du patch MAGNASEAL	80
5.4 Manipulation de la feuille de t�flon MAGNASEAL	81
5.4.1 Retrait de la feuille de t�flon MAGNASEAL	82
5.5 Tableau de synthèse des tests de r�sistance chimique ..	82
5.6 Tableau de compatibilité chimique du PTFE et du t�flon ..	84
6. Maintien en état et maintenance	85
6.1 Maintien en �tat	85
6.2 Maintenance	86
7. Dépannage	86
8. �limination	87

1. Introduction

ATTENTION !

Le présent manuel d'utilisation doit être conservé à portée de main sur le lieu d'utilisation des patches de colmatage magnétiques MAGNASEAL.

Il doit être lu, compris et appliqué par toutes les personnes concernées.

Ce manuel d'utilisation s'adresse aux secouristes, fabricants, installateurs, exploitants ainsi qu'au personnel opérateur et de maintenance d'installations dans lesquelles des patches MAGNASEAL sont utilisés. Il fait partie intégrante de la livraison des patches MAGNASEAL.

1.1 Explication des marquages

Dans ce manuel d'utilisation, toutes les situations décrites sont accompagnées de mises en garde, d'indications de dangers et d'interdictions qui concernent les patches et la sécurité des personnes ainsi que la sécurité et le fonctionnement des machines. Les pictogrammes ci-dessous sont utilisés pour les différents avertissements, interdictions et obligations.

En outre, un panneau comportant un mot de signalisation permet d'attribuer un niveau de risque.

1.1.1 Symboles dans la documentation

La présente documentation utilise les symboles suivants :

Symboles d'avertissement



Pictogramme d'avertissement général

Symboles d'obligation



Pictogramme d'obligation général



Pictogramme d'information

Niveaux de risque



DANGER !

Signale une situation de danger imminent entraînant des blessures très graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Signale un danger potentiel pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



PRUDENCE !

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères à modérées.



ATTENTION !

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Marquages et symboles supplémentaires :

Dans le présent manuel d'utilisation, les noms/marquages et symboles suivants sont utilisés pour apporter les indications particulièrement importantes :

- La puce permet d'identifier les étapes de travail et/ou d'utilisation. Suivre l'ordre des étapes.
- Le tiret permet d'identifier des énumérations.

1.2 Symboles dépendant du produit

1.2.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

Symboles d'avertissement

	Avertissement concernant un champ magnétique
	Avertissement concernant une atmosphère explosible

Symboles d'interdiction

	Accès interdit aux personnes portant un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur implanté
---	---

Symboles d'obligation

	Pictogramme d'information
---	---------------------------

1.3 Contenu de la livraison

Après la livraison, vérifier que tous les articles sont présents.

La livraison comprend :

Sac de transport (sac d'isolation ; bloque la force d'attraction)	1 x
Patch d'étanchéité MAGNASEAL (avec anneau d'ancrage et sangles de transport)	1 x
MAGNASEAL Teflon Sheet (à usage unique)	1 x
Manuel d'utilisation (pouvant également être téléchargé sur le site Internet)	1 x

Merci de nous contacter en cas de défauts éventuels.

2. Sûrité

! ATTENTION !

Toutes les personnes impliquées dans l'utilisation, la maintenance et l'entretien des patchs MAGNASEAL doivent être qualifiées en conséquence et respecter scrupuleusement le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation comprend toutes les informations nécessaires à une utilisation sûre et optimale des patchs MAGNASEAL. Il ne s'agit pas seulement de la sûrité de fonctionnement du patch MAGNASEAL, mais aussi de la sûrité des personnes. Les panneaux, marquages d'avertissement et instructions ne doivent pas être retirés des patchs MAGNASEAL !

La sûrité de l'utilisateur est la principale priorité lors de la conception du produit. Le manuel d'utilisation aide à utiliser ce produit sans aucun risque.

Le patch MAGNASEAL a été conçu et construit selon les normes techniques et les règles de sûrité actuellement en vigueur. Le patch a été conçu pour fonctionner en toute sûrité.

Avant de l'utiliser, lire attentivement le manuel d'utilisation. Toutes les instructions incluses doivent être respectées sans restriction.

Outre les consignes données dans ce manuel, il convient de respecter et de se conformer à toutes les réglementations générales, légales et autres règlements obligatoires concernant la prévention des accidents et la protection de l'environnement.

Pour éviter toute blessure, suivre une formation à l'utilisation en toute sûrité du produit dispensée par un formateur qualifié.

Le patch ne peut être utilisé que par des personnes ayant reçu une formation appropriée sur les règles de sûrité. Dans le cas contraire, il existe des risques de blessure.

2.1 Utilisation conforme

Le produit décrit est un patch magnétique. Il est destiné à stopper les fuites de liquide ou de gaz d'une pièce magnétique par force magnétique.

La force magnétique est créée par un aimant au néodyme intégré dans de l'urêthane.

Le patch MAGNASEAL est équipé d'anneaux d'ancrage et de sangles de transport qui sont prévus pour adhérer directement à la surface métallurgique. Utiliser exclusivement les sangles comme moyen d'ëlingage !

La feuille de tëflon MAGNASEAL pour le patch offre une protection accrue contre les produits chimiques. Ne coller la feuille de tëflon MAGNASEAL qu'en cas de besoin, car elle rëduit la rësistance du patch MAGNASEAL. Le cas ëchëant, appliquer la feuille de tëflon MAGNASEAL sur le cõtë non marquë du patch MAGNASEAL. Le fabricant dëcline toute responsabilitë en cas de dommages dus à une utilisation non conforme. L'utilisateur est seul responsable d'une telle utilisation.

Il est interdit de procëder à des modifications ou à des adaptations ultërieures !

L'utilisation conforme implique aussi le respect des consignes :

- de sëcuritë ;
- d'utilisation et de commande ;
- de maintien en ëtat et de maintenance ;

dëcrites dans ce manuel d'utilisation.

Toute utilisation diffërente ou sortant de ce cadre est considërëe comme **non** conforme. L'exploitant est seul responsable des dommages qui en rësultent. Cela vaut ëgalement pour les modifications arbitraires effectuëes sur le patch MAGNASEAL.

Conditions d'utilisation :

- Utiliser le patch MAGNASEAL seul.
- Toujours utiliser un patch MAGNASEAL au moins quatre fois plus grand que la surface de la fuite ou du dommage. Pour garantir une force magnëtique suffisante, centrer le patch MAGNASEAL sur la fuite.

Les exemples suivants d'application sont considërës comme des usages abusifs prësumës et sont donc non conformes à la destination :

- Utilisation du patch MAGNASEAL en atmosphëre explosible.
- Utilisation du patch sans que les sangles de transport soient entiërement attachëes.

- L'utilisation du système par des utilisateurs sans instruction ni formation spécialisée.
- Le stockage de substances explosives ou hautement inflammables dans l'environnement des patchs MAGNASEAL.
- Le stockage des patchs dans des locaux ou bâtiments non protégés et exposés aux intempéries.

2.2 Qualification du personnel

ATTENTION !

Les responsabilités pour les différentes activités doivent être clairement définies et respectées. L'exploitant doit mettre le manuel d'utilisation à disposition de l'utilisateur et s'assurer que ce dernier l'a lu et compris.

Le personnel doit avoir au moins 18 ans.

Le personnel doit être familiarisé avec les prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.

Le personnel est tenu de prendre connaissance du contenu du présent manuel d'utilisation avant de manipuler ou d'utiliser le patch de colmatage.

Afin d'exclure toute erreur et toute mise en danger, seules des personnes autorisées peuvent travailler avec les patchs MAGNASEAL. L'utilisateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail.

2.3 Équipement de protection individuelle

Selon l'utilisation, porter un casque de protection, des lunettes de protection, une combinaison de protection, des chaussures de sécurité ainsi que des gants de protection.

2.4 Consignes de sécurité

La sécurité de l'utilisateur est la principale priorité lors de l'utilisation du produit. Le présent manuel d'utilisation aide à utiliser ce produit MAGNASEAL sans aucun risque.

L'utilisation du patch MAGNASEAL présuppose la connaissance et le respect du manuel d'utilisation ainsi que de ses consignes de sécurité.

Consignes générales de sécurité

Outre les consignes données dans ce manuel, il convient de respecter les réglementations générales, légales et autres règlements obligatoires dans le pays concernant la prévention des accidents et de donner les instructions nécessaires pour leur mise en application.

Vérifier que les patches de colmatage et leurs accessoires sont en parfait état avant et après chaque utilisation. Les patches et accessoires endommagés ou dont la fonction est limitée représentent des sources de danger et ne doivent pas être utilisés !

Avant d'utiliser le patch MAGNASEAL, il faut vérifier qu'il est résistant au produit dangereux concerné. Pour cela, vérifier la liste des résistances chimiques !

Respecter les prescriptions applicables en matière de manipulation de liquides dangereux.

Une fuite dans un réservoir ou un récipient constitue un point faible. Éviter tout dommage supplémentaire !

En cas de fuite de liquides ou de gaz inflammables, éviter toute étincelle due aux soupapes ou aux armatures !

L'équipement de protection individuelle nécessaire à l'exécution (tenue de protection, gants, casque, masque et/ou lunettes de protection, protection respiratoire, protection totale) doit être porté en fonction du degré de risque et de la situation sur place.

Les valeurs limites valables pour le travail dans la zone exposée au champ magnétique ne sont pas dépassées.

Après utilisation, le patch MAGNASEAL doit être immédiatement nettoyé, séché et rangé dans le sac de rangement.

En cas de transport aérien, les aimants sont considérés comme des marchandises dangereuses en raison des champs magnétiques. Il est donc impératif d'utiliser un emballage adapté au transport aérien. Outre sa mallette de transport, le patch MAGNASEAL est déjà livré dans un carton destiné au fret aérien.

En cas d'envoi d'aimants par voie postale, un emballage approprié est nécessaire.

Les aimants sont plus ou moins sensibles aux influences environnementales en fonction du matériau magnétique présent. Toujours respecter l'utilisation recommandée.

Respecter la résistance thermique indiquée. Si les aimants sont utilisés en dehors de la plage de température autorisée, il y a un risque de perte d'adhérence permanente.

2.5 Mauvaise utilisation raisonnablement prvisible

Les consignes ci-dessous dcrivent les risques et dangers potentiels qui pourraient survenir lors de travaux avec les patchs MAGNASEAL, ainsi que la maniére de les prvenir. Respecter les consignes de sêurité et les mises en garde figurant dans cette documentation et sur le produit.

DANGER !



DANGER DÔ Á UN CHAMP MAGNËTIQUE PUISSANT !

Champs magnétiques dangereux pouvant entraîner la mort ou des lésions corporelles avec des sêquelles permanentes en cas d'endommagement d'un stimulateur cardiaque ou d'attraction d'une prothèse ou d'êclats dans le corps d'une personne.

- Empêcher les personnes non autorisées d'accéder á la zone où va apparaître le champ magnétique.
- Demander conseil á un mèdecin.
- Marquer les zones où les champs magnétiques vont apparaître (distance de protection d'au moins 5 m).
- Les valeurs limites en vigueur selon les rêglementations nationales gènérales, lègales et autres rêglementations obligatoires en matiére de prvention des accidents ne sont pas dèpassées.

DANGER DÔ Á UN ACCROCHAGE INSUFFISANT !

Il existe un risque de chute mortelle.

- Pour l'accrochage á la piéce, vèrifier que la zone de travail ne présente pas de risque de trèbucher et la sêcuriser.
- Pour l'accrochage á la piéce dans des zones de travail en hauteur, se sêcuriser.
- Utiliser un équipement de protection individuelle (tenue de travail, casque de protection, chaussures de travail, protection auditive).

DANGER DÙ Á UN COMPORTEMENT NON AUTORISÈ !**Risque de blessures imprèvisibles et d'endommagement du patch.**

- Les dispositifs de sùrité ne doivent en aucun cas ètre dèactivès.
- Ne pas effectuer de modifications (ajouts ou transformations).
- Ne jamais travailler en cas d'extrême fatigue ou en ètat d'ivresse.
- Utiliser exclusivement l'appareil comme dècrit au chapitre « Utilisation conforme ».
- Avant et après chaque utilisation, vèrifier que l'appareil ne prè sente pas de dèfauts ou dommages visibles.
- Signaler immèdiatement tout changement (y compris celui du comportement en fonctionnement).
Le cas èchèant, arrêter immèdiatement l'appareil et le sècuriser.
- Avant d'utiliser l'appareil et pendant son fonctionnement, s'assurer que personne ne sera en danger.

RISQUE DE BLESSURES TRÈS GRAVES !**Le port d'un èquipement de protection individuelle insuffisant ou endom magè peut causer des blessures graves.**

- Porter un èquipement de protection individuelle pendant tous les travaux.
- Porter un èquipement de protection individuelle appropriè qui rèsiste au feu et aux produits chimiques.
- Contrôler le bon fonctionnement de l'èquipement de protection individuelle avant de commencer les travaux.

DANGER LIÈ Á LA PRÈSENCE DANS LA ZONE DE TRAVAIL INONDÈE !**Une fuite alors qu'il y a du liquide accumulè dans le rècipient peut entraîner la mort par noyade en raison d'une inondation.**

- Ne pas rester dans la zone de danger après colmatage de la fuite.
- S'assurer qu'aucune personne non autorisèe ne se trouve dans la zone de danger pendant l'opèration.
- Avant de retirer le patch, vèrifier que le rècipient n'est pas sous pression et qu'il a ètè entièrèment vidè.

DANGER DÙ Á LA LIBÈRATION DE GAZ !**Il existe un risque que des gaz soient libèrès des conduites fermèes.**

- Avant de travailler dans la zone de travail, prendre des mesures de sùrité contre la libèration de gaz.



AVERTISSEMENT !**DANGER DÛ À LA PROJECTION DE PATCHS MAGNASEAL !**

Il existe un risque de blessure en cas de mouvement inapproprié lors de la manipulation.

- Éviter d'agir de manière désinvolte pendant la manipulation.
- Éviter tout contact avec des obstacles ou des personnes.
- Utiliser un équipement de protection individuelle.
(tenue de travail, casque de protection, chaussures de travail, protection auditive).

DANGER DÛ À UNE ATTRACTION SPONTANÉE !

Un autre fragment de matériau risque d'être attiré si la pièce est trop fine.

- Ne pas placer de membres dans la zone exposée au champ magnétique.
- Porter des gants de protection.

LE LIQUIDE QUI S'ÉCHAPPE PEUT CONTENIR DES PRODUITS CHIMIQUES !

- Porter un équipement de protection individuelle.
- Éviter tout contact avec le liquide contaminé.
- Identifier au préalable le liquide contaminé. Vérifier la fiche de données de sécurité du liquide contaminé utilisé pour les dangers spécifiques et les procédures d'urgence définies.
- Au besoin, utiliser des bandelettes pH appropriées pour révéler la présence d'acide.
- En cas de doute sur un contact éventuel avec les yeux ou la peau, rincer la zone affectée immédiatement et abondamment avec de l'eau. Contacter un médecin.
- En cas de troubles, même 1 à 2 jours après avoir effectué des travaux, contacter un médecin. L'informer d'un éventuel contact avec du liquide contaminé.

DANGER DE PÉNÉTRATION OU D'ÉCLABOUSSURE DE LIQUIDE SOUS HAUTE PRESSION !

Il y a un risque de blessure aux yeux, au visage ou de lésion de la peau.

- Porter un équipement de protection individuelle.
- Les liquides qui s'échappent peuvent nuire à la santé en cas d'ingestion ou d'inhalation. Éviter tout contact direct avec la peau.
- Ne pas s'approcher de la fuite de manière frontale.





DANGERS

Il existe un risque de contamination de l'environnement par le contact et la force magnétique qui s'exerce soudainement par le liquide contaminé sortant, que ce soit vous ou les personnes présentes!

- Porter un équipement de protection individuelle.
- Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone dangereuse pendant l'opération.
- Prendre des mesures de sécurité dans la zone de travail.
- Ne pas s'approcher de front de la fuite

PRUDENCE !



RISQUE D'ÉCRASEMENT !

Il est possible de se coincer les doigts par compression au niveau des anneaux d'ancrage et de se blesser durablement.

- Ne pas mettre les doigts dans les anneaux d'ancrage sans protection appropriée.
- Porter des gants de protection.

RISQUE D'ÉCRASEMENT !

Il est possible de s'écraser les doigts lors de la mise en place de l'aimant actif sur des pièces magnétiques.

- Ne pas mettre les doigts entre le patch et le récipient.
- Toujours positionner le patch MAGNASEAL sur la fuite à l'aide des sangles de transport.
- Porter un équipement de protection individuelle.

ATTENTION !

ATTENTION !

Pour éviter d'éventuels dommages, lire et suivre les instructions.

Respecter les manuels d'utilisation des accessoires !



Toujours garder ce manuel d'utilisation dans un endroit facilement accessible et à proximité de l'appareil sur le lieu d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement !

Respecter toutes les consignes de sécurité et mentions de danger figurant sur le patch et dans le manuel d'utilisation !



ATTENTION !

Éliminer tous les composants, ainsi que les matériaux d'emballage de façon appropriée.

ATTENTION !

Toutes les consignes de sécurité figurant sur le produit doivent être au complet et parfaitement lisibles !

ATTENTION !

Avant chaque transport, veiller à ce que le produit et ses accessoires soient rangés en toute sécurité !

ATTENTION !

Toute méthode de travail entravant la sécurité et la force d'adhérence du patch MAGNASEAL est à proscrire !

ATTENTION !

Lors de l'utilisation ou du stockage du patch MAGNASEAL, veiller à éviter toute altération de son fonctionnement et de sa sécurité sous l'effet des températures ainsi que tout endommagement du patch. Respecter les limites de température pour le fonctionnement et le stockage du patch.

ATTENTION !

Vérifier que le patch MAGNASEAL n'est pas endommagé avant de l'utiliser et interrompre son emploi le cas échéant. Ne pas utiliser de patch ayant un aimant exposé ! Le tissu exposé à l'air libre n'entraîne aucune restriction d'utilisation.

ATTENTION !

Lors de l'utilisation, faire attention à l'effet d'influence ou de destruction pour les appareils électroniques, médicaux, les ordinateurs, les montres et les supports de données. Tenir les appareils électroniques et médicaux à l'écart de la zone exposée au champ magnétique.



3. Caractéristiques techniques

Dimensions des joints

CODE	DESCRIPTION	DIMENSIONS		POIDS
		cm	inch	
1500028300	MAGNASEAL Patch XS + Carry bag + Teflon Sheet	20.32 x 20.32 x 1.59 8.0 x 8.0 x 0.63	1 x D-Ring, 1 x Strap	2.25 4.96

1500028400	MAGNASEAL Patch S + Carry bag + Teflon Sheet	30.48 x 30.48 x 1.59 12.0 x 12.0 x 0.63 4 x D-Ring, 2 x Strap	5.35 11.79
1500028500	MAGNASEAL Patch M + Carry bag + Teflon Sheet	45.72 x 45.72 x 1.59 18.0 x 18.0 x 0.63 4 x D-Ring, 2 x Strap	12.36 27.25
1500028600	MAGNASEAL Patch L + Carry bag + Teflon Sheet	60.96 x 60.96 x 1.59 24.0 x 24.0 x 0.63 4 x D-Ring, 2 x Strap	22.26 49.07
1500028900	MAGNASEAL Patch XL + Carry bag + Teflon Sheet	91.44 x 91.44 x 1.59 36.0 x 36.0 x 0.63 4 x D-Ring, 2 x Strap	43.07 94.95

Feuille de téflon

CODE	DESCRIPTION	DIMENSIONS		POIDS
		cm	inch	kg
1500027900	MAGNASEAL Teflon Sheet XS	20.32 x 20.32	7.96 x 7.96	0.025 0.055
1500028000	MAGNASEAL Teflon Sheet S	30.48 x 30.48	12.0 x 12.0	0.035 0.077
1500028100	MAGNASEAL Teflon Sheet M	45.72 x 45.72	18.0 x 18.0	0.045 0.099
1500028200	MAGNASEAL Teflon Sheet L	60.96 x 60.96	24.0 x 24.0	0.055 0.121
1500028800	MAGNASEAL Teflon Sheet XL	91.44 x 91.44	36.0 x 36.0	0.065 0.143

3.1 Forces d'adhérence variant en fonction du matériau

La force d'adhérence réellement atteignable avec les aimants dépend non seulement de la forme de construction, mais aussi d'autres facteurs d'influence :

Comportement de l'entrefer : un entrefer entre la pièce et l'aimant a un effet isolant sur le flux magnétique. La force d'adhérence est réduite en fonction de la distance.

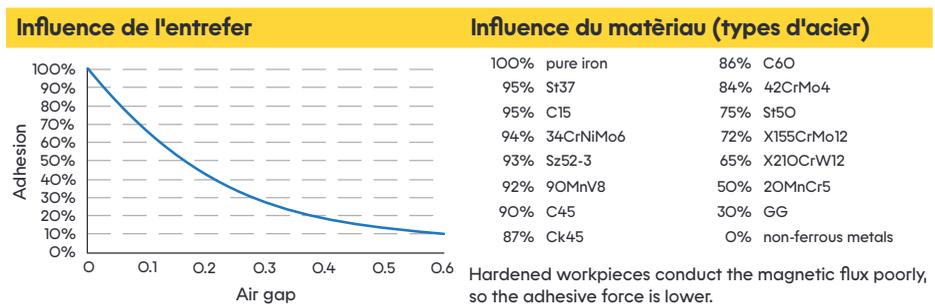
État de la surface (rugosité et forme) : une rugosité ou une irrégularité importante a le même effet qu'un entrefer. Elle a un effet réducteur sur la force d'adhérence.

Type et composition du matériau : les alliages de fer ont des propriétés magnétiques différentes. Les matériaux en acier et en fer à faible teneur en carbone et en alliages favorisent le flux magnétique.

Épaisseur de matériau de la pièce : la fermeture du circuit magnétique nécessite une certaine épaisseur de matériau. Plus le matériau est fin, plus la force d'adhérence est faible.

Température du matériau : la plage de température de fonctionnement est comprise entre -20 et +90 °C [-4 à 194 °F]. Des températures plus élevées endommageront durablement le patch MAGNASEAL.

Les influences de la force d'adhérence sont indiquées dans les graphiques ci-contre.



3.2 Conditions environnementales standard pour le fonctionnement

⚠ DANGER DÛ À DES CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES INCORRECTES !

Le fait d'utiliser le patch MAGNASEAL dans des conditions environnementales incorrectes peut entraîner des blessures très graves, voire la mort, en raison d'un incendie, d'une explosion ou d'un dysfonctionnement.

Ne pas utiliser le patch MAGNASEAL dans un environnement présentant un risque d'incendie ou d'explosion !

Éclairage et visibilité sur le lieu de travail

Lors de l'utilisation du patch MAGNASEAL, la zone de travail doit être suffisamment éclairée. L'éclairage doit permettre au personnel opérateur d'effectuer toutes les opérations nécessaires et de vérifier qu'elles sont bien faites lors de la manipulation.

3.3 Usure de l'aimant

DANGER DÛ À L'USURE !

L'usure peut nuire aux performances ou à la sécurité du MAGNASEAL ! L'utilisation d'un patch MAGNASEAL usé peut provoquer des blessures très graves, voire la mort, en raison de dysfonctionnements.

Contrôler régulièrement l'usure du patch MAGNASEAL. Remplacer les pièces usées ou mettre le patch au rebut.

Si le patch est utilisé et entretenu correctement, son utilité dépend de l'usure des composants. L'utilité n'est pas limitée si du tissu est exposé à l'air libre. En revanche, si l'aimant est exposé, le patch n'est plus utilisable. Si des aimants sont exposés, des étincelles peuvent se produire lors de l'accrochage.

En cas de températures élevées, les aimants exposés perdent de leur force d'adhérence lorsqu'ils sont en contact direct avec une source de chaleur. L'enrobage en uréthane fait fonction d'isolation thermique supplémentaire et empêche le contact direct.

4. Transport et stockage

4.1 Transport

RISQUE D'ÉCRASEMENT !

Risque de renversement ou de chute lors du chargement et du déchargement du patch MAGNASEAL.

Les personnes non autorisées ne doivent se trouver qu'en dehors de la zone de danger.

Pour soulever le patch, toujours utiliser les sangles de transport ou bien la boucle du sac de transport lorsque le patch est encore emballé.

Le patch MAGNASEAL est livré dans un sac de transport isolé qui bloque la force d'attraction magnétique. Le poids des patchs est indiqué au chapitre « Caractéristiques techniques ». Le sac de transport permet un rangement facile, par exemple dans un véhicule d'intervention.

Il peut être facilement transporté jusqu'au lieu d'intervention en le portant par les sangles.

Observer la réglementation en vigueur relative à la prévention des accidents et à la sécurité au travail.

Contrôler la bonne fixation des sangles ainsi que des anneaux d'ancrage sur le patch MAGNASEAL.

4.2 Stockage

Une fois le nettoyage terminé, sécher le patch MAGNASEAL, l'emballer dans son sac de transport conformément aux prescriptions afin qu'il soit prêt pour une prochaine intervention.

L'environnement de stockage doit correspondre aux paramètres spécifiés au chapitre 3.2.

À l'issue d'un stockage de longue durée, procéder aux opérations suivantes :

- Contrôler visuellement le patch MAGNASEAL, les anneaux d'ancrage et les sangles de transport.

Le patch MAGNASEAL doit être stocké dans un endroit frais, sec, sans poussières et bien aéré.

Si le patch MAGNASEAL est endommagé de façon irréparable, il doit être éliminé conformément aux lois et réglementations locales en vigueur.

Protéger le patch MAGNASEAL du rayonnement solaire direct et de la lumière artificielle à forte teneur en UV. L'exposition aux UV peut décolorer le produit, mais ne peut pas causer de dommages fonctionnels.

Il est impératif de s'assurer que l'espace de stockage ne contient pas de dispositifs générateurs d'ozone et qu'il est exempt de solvants, de lubrifiants, de produits chimiques et d'acides.

Le produit doit être stocké sans exercer de pression ni de tension, sans objets à bords tranchants ni sources de déformation équivalente.

La température de stockage optimale est comprise entre -20 et 25 °C [-4 °F et 77 °F] et ne doit pas être inférieure à -20 °C [-4 °F].

Les agressions du milieu ambiant, la température et les conditions de stockage peuvent avoir un impact important sur la durée de vie du produit.

5. Utilisation

Les consignes de sécurité du chapitre 2 « Sécurité » doivent être respectées.

Toute personne chargée d'utiliser le patch MAGNASEAL doit concentrer son attention sur ce chapitre. Il est impératif de le lire attentivement et d'en tenir compte pour utiliser et mettre en œuvre correctement le patch MAGNASEAL.

5.1 Sécurité d'utilisation

Seul un personnel formé et/ou instruit est autorisé à effectuer des travaux sur le patch MAGNASEAL. Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures très graves, voire mortelles.

Seules les personnes agréées et compétentes sont autorisées à utiliser le patch MAGNASEAL.

Du fait de sa formation spécialisée, de ses connaissances, de son expérience professionnelle, ainsi que de sa connaissance de la réglementation de prévention des accidents et de sécurité au travail, une personne compétente est capable d'évaluer et d'accomplir les travaux qui lui sont confiés et d'identifier les dangers potentiels, dans la mesure où elle remplit également les conditions personnelles requises, par exemple la capacité de travailler de manière autonome.

N'utiliser le patch MAGNASEAL que pour l'utilisation habituelle ou prévue par le fabricant.

Pour éviter les accidents, utiliser le patch MAGNASEAL exclusivement lorsqu'il est en parfait état de fonctionnement.

Ne pas fixer d'éléments tiers sur le patch MAGNASEAL afin de garantir le niveau de sécurité requis.

Proscrire toute méthode de travail susceptible de compromettre la sécurité du patch MAGNASEAL.

Signaler immédiatement au superviseur compétent toute modification survenue sur le patch MAGNASEAL (et qui porte atteinte à la sécurité).

À partir de la taille L, le patch MAGNASEAL doit être utilisé par deux personnes.

Restrictions d'utilisation

Lors de l'utilisation du patch MAGNASEAL, les paramètres du chapitre 3.1 « Forces d'adhérence variant en fonction du matériau » doivent être respectés.

5.2 Préparation à la manipulation

Suivre l'ordre des étapes suivantes en vue de la préparation de l'intervention :

- Choisir et mettre un équipement de protection individuelle en fonction du niveau de risque.
- S'assurer que seules des personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail/ de danger.
- Choisir le patch MAGNASEAL / la feuille de têflon en fonction des exigences.
- Observer la liste des matériaux et des résistances chimiques.
- Vérifier que le matériel utilisé est complet et qu'il n'est pas endommagé.
- Transporter le patch MAGNASEAL / la feuille de têflon jusqu'au lieu d'intervention.
- Veiller à disposer d'un éclairage suffisant, notamment lors d'une intervention de nuit.
- N'utiliser qu'un patch MAGNASEAL/une feuille de têflon en parfait état !

5.3 Manipulation du patch MAGNASEAL

Manipulation incorrecte



Manipulation correcte



Les consignes de sécurité du chapitre 2 « Sécurité » doivent être respectées.

Le patch MAGNASEAL n'est pas une solution permanente. Le patch est une solution temporaire de colmatage de la fuite jusqu'à ce que le problème ait été résolu de manière permanente. Pour colmater la fuite sur le lieu d'intervention avec le patch MAGNASEAL, effectuer les étapes suivantes dans l'ordre indiqué :

- S'assurer que seules des personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail/ de danger.
- Approcher le patch MAGNASEAL de la fuite à partir d'une position sécurisée à l'aide des sangles prévues à cet effet.
- Ne pas mettre les doigts dans le circuit magnétique entre le patch MAGNASEAL et la pièce !
- Le patch MAGNASEAL s'accroche de façon audible à la surface magnétique grâce à la force d'attraction magnétique. La fuite est colmatée.

5.3.1 Retrait du patch MAGNASEAL

Manipulation incorrecte



Manipulation correcte



La position du patch MAGNASEAL ne peut pas être décalée horizontalement ou verticalement. Le patch doit être retiré et repositionné. Pour retirer ou repositionner le patch MAGNASEAL, suivre les étapes suivantes :

- S'assurer que seules des personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail/ de danger.
- Saisir avec les doigts le coin de la zone non magnétique. Utiliser la sangle de transport située dans le même coin et séparer le patch MAGNASEAL de la pièce avec un angle de 45 degrés.
- Ne pas utiliser de machine, quelle qu'elle soit, pour retirer le patch MAGNASEAL !

5.4 Manipulation de la feuille de teflon MAGNASEAL

La feuille de teflon MAGNASEAL est en grande partie résistante à l'absorption d'eau, ainsi qu'aux solvants et autres substances chimiques (voir le chapitre « Tableau de synthèse des tests de résistance chimique »). La résistance chimique du patch MAGNASEAL est ainsi augmentée.

Pour appliquer la feuille de teflon MAGNASEAL sur le patch, effectuer les étapes suivantes dans l'ordre indiqué :

- En raison de son état de surface, la feuille de teflon MAGNASEAL peut être collée directement sur place sur la face sans inscriptions du patch MAGNASEAL.
- Éliminer soigneusement les poussières ou autres salissures de la face sans inscriptions. La surface doit être propre et sèche.
- Retirer le film de la feuille de teflon MAGNASEAL.
- Coller la feuille de teflon MAGNASEAL le plus au centre possible.

Pour colmater la fuite sur le lieu d'intervention, suivre les étapes du chapitre 5.3 « Manipulation du patch MAGNASEAL ».



5.4.1 Retrait de la feuille de t  flon MAGNASEAL

La position du patch MAGNASEAL ne peut pas être décalée horizontalement ou verticalement, même avec la feuille de t  flon collée. Le patch doit être retiré et repositionné.

Pour retirer la feuille de t  flon MAGNASEAL du patch, suivre d'abord les étapes d  crites au chapitre 5.3.1 « Manipulation du patch MAGNASEAL ».

- Retirer la feuille de t  flon MAGNASEAL du patch. Pour ce faire, il n'est pas nécessaire d'exercer une grande force.
- Ne pas utiliser de machine, quelle qu'elle soit, pour retirer la feuille de t  flon MAGNASEAL ! Après utilisation, éliminer la feuille de t  flon MAGNASEAL conformément aux prescriptions d'élimination des déchets en vigueur dans le pays concerné !

5.5 Tableau de synthèse des tests de r  sistance chimique

Produits chimiques testés	Perméation	Pénétration	Décoloration	Déformation	Dégradation
Acetic Acid, glacial, 100 %	+	+	+	+	o
Acetone, 99.8 %	+	+	+	+	o
Acetonitrile, 99 %	+	+	+	+	+

Produits chimiques testés	Perméation	Pénétration	Décoloration	Déformation	Dégradation
Ammonium Hydroxide, 30 %	+	+	+	+	+
Aniline, >99 %	+	+	+	+	o
Calcium Hypochlorite, 10 %	+	+	+	+	+
Carbon DiSulfide, 99 %	+	+	+	o	o
Chlorobenzene, > 99.5 %	+	+	+	+	+
Dichloromethane, 99.6 %	+	+	+	o	o
Diesel Fuel	+	+	+	+	+
Diethylamine, > 99.5 %	+	+	+	+	+
Dimethyl Formamide, > 99 %	+	+	+	+	o
Ethyl Acetate, > 99.8 %	+	+	+	+	+
Formaldehyde, 37 %	+	+	+	+	+
Gasoline (unleaded)	+	+	+	+	+
Hexane, > 99 %	+	+	+	+	+
Hydrochlorid Acid, 32 %	+	+	+	+	o
Hydrogen Peroxide, 15 %	+	+	+	+	+
Methanol, 100 %	+	+	+	+	+
Nitrid Acid, 70 %	n.d.	-	n.d.	n.d.	n.d.
Nitrobenzene, 99 %	+	+	+	+	+
Phenol, 90 %	+	+	+	+	+
Phosphoric Acid, 85 %	+	+	+	o	o

Produits chimiques testés	Perméation	Pénétration	Décoloration	Déformation	Dégradation
Sodium Hydroxide, 50 %	+	+	+	+	+
Sulfuric Acid, 96 %	+	+	+	+	+
Tetrahydrofuran, 99 %	+	+	+	+	o
Toluene, > 99.5 %	+	+	+	+	o

+ resistant o conditionally resistant - not-resistant n. d. no details

5.6 Tableau de compatibilité chimique du PTFE et du teflon

Produit chimique	Compatibilité
Acetic Acid, glacial, 100 %	A
Acetone, 99.8 %	A
Acetonitrile, 99 %	A
Ammonium Hydroxide, 30 %	A
Aniline, >99 %	A
Calcium Hypochlorite , 10 %	A
Carbon DiSulfide, 99 %	A
Chlorobenzene, > 99.5 %	B
Dichloromethane, 99.6 %	A1
Diesel Fuel	A
Diethylamine, > 99.5 %	D
Dimethyl Formamide, > 99 %	A
Ethyl Acetate, > 99.8 %	A
Formaldehyde, 37 %	A
Gasoline (unleaded)	A
Hexane, > 99 %	A
Hydrochlorid Acid, 32 %	A
Hydrogen Peroxide, 15 %	A
Methanol, 100 %	A
Nitrid Acid, 70 %	A
Nitrobenzene, 99 %	A

Produit chimique	Compatibilité
Phenol, 90 %	A
Phosphoric Acid, 85 %	A
Sodium Hydroxide, 50 %	A
Sulfuric Acid, 96 %	A
Tetrahydrofuran, 99 %	A
Toluene, > 99.5 %	A

Explanation of Footnotes

1 = Satisfactory to 72°F (22°C)

2 = Satisfactory to 120°F (48°C)

Ratings: Chemical Effect

A = Excellent.

B = Good, Minor Effect, slight corrosion or discoloration

C = Fair, Moderate Effect, not recommended for continuous use.

Softening, loss of strength, or swelling may occur.

D = Severe Effect, not recommended for ANY use.

N/A = Information not available.

6. Maintien en état et maintenance

6.1 Maintien en état

! DOMMAGES MATÉRIELS DUS À UN NETTOYAGE INCORRECT !

Un nettoyage incorrect du patch MAGNASEAL peut entraîner des dysfonctionnements et des dommages.

- Retirer le film de la feuille de teflon MAGNASEAL.
- Éliminer les éventuels dépôts qui se forment sur le patch MAGNASEAL.
- Utiliser uniquement de l'eau tiède et du savon pour enlever les éventuels dépôts de poussière.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs agressifs.
- Ne jamais nettoyer le patch MAGNASEAL avec des brosses à poils durs et ne pas exercer une pression mécanique forte. Utiliser des chiffons non pelucheux.
- Ne jamais nettoyer le patch MAGNASEAL au jet d'eau ou avec un nettoyeur à haute pression.
- Ne pas nettoyer le patch MAGNASEAL à l'air comprimé. Cela permet d'éviter que des particules de poussière et/ou de saleté ne s'infiltrent dans les joints et surfaces d'étanchéité et les endommagent.

Les anneaux d'ancrage et sangles de transport doivent être contrôlés régulièrement.

La feuille de têflon MAGNASEAL ne peut être utilisée qu'une seule fois. Après utilisation, l'éliminer conformément aux prescriptions d'élimination en vigueur dans le pays concerné.

6.2 Maintenance

Les consignes de sécurité du chapitre 2 « Sécurité » doivent être respectées.

Avant chaque utilisation

- Effectuer un contrôle visuel de l'ensemble du patch MAGNASEAL.
- Ne pas utiliser le patch MAGNASEAL si des défauts sont constatés.

7. Dépannage

Les consignes de sécurité du chapitre 2 « Sécurité » doivent être respectées.

Causes possibles des dysfonctionnements et mesures correctives recommandées :

Description de l'erreur/ de l'anomalie	Causes possibles de l'erreur/ de l'anomalie	Mesures correctives possibles
Vis des anneaux d'ancrage desserrée.	Choc, chute, pression exercée. Anneaux d'ancrage desserrés, tordus.	Positionner correctement la vis et l'anneau d'ancrage. Ne pas serrer trop fort. Après avoir serré la vis, l'enduire de Loctite 242 Blue Threadlocker ou d'un adhésif équivalent.
Corrosion des anneaux d'ancrage.	Abrasion.	Nettoyer la corrosion. Appliquer un revêtement de protection.
Endommagement des anneaux d'ancrage.	Choc, pression exercée. Usure excessive de la section de l'anneau d'ancrage.	Remplacer les anneaux d'ancrage endommagés.
Surface fonctionnelle légèrement endommagée (bosses, rayures).	Saleté entre la pièce et la surface fonctionnelle. Choc, chute.	Toujours nettoyer la surface d'appui avant d'appliquer le patch MAGNASEAL. Essuyer avec un chiffon. Éviter les manipulations brutales.

Description de l'erreur/ de l'anomalie	Causes possibles de l'erreur/ de l'anomalie	Mesures correctives possibles
Surface fonctionnelle fortement endommagée ou usée (face sans inscriptions).	Saletè, choc, chute.	Maintenir la surface fonctionnelle propre.
	Tissu exposè á l'air libre.	Éviter les manipulations brutales.
Endommagement des composants porteurs (sangles de transport).	Fissure, choc, chute, pression exercée.	Remplacer les sangles de transport.
Capacité de charge réduite du patch de colmatage.	L'entrefer est plus grand que ce qui est autorisé.	Enlever les matériaux qui provoquent l'entrefer.
	Matériau á paroi mince.	Choisir des pièces d'épaisseur appropriée.
	Pièces d'épaisseur appropriée.	Fraiser les surfaces fonctionnelles.
Indications illisibles.	Composition chimique du matériau.	Effectuer une correction selon le tableau du chapitre 5.6.
	Surfaces endommagées par l'abrasion.	Remplacer les indications endommagées.

8. Élimination

Le nettoyage et/ou la décontamination ou l'élimination des patchs MAGNASEAL usagès et de leurs accessoires doit être réalisé conformément aux prescriptions nationales en matière d'élimination de chaque matériau.